DORY FANTASMAGORY





DORY FANTASMAGORY



ABBY HANLON

Traducere din limba engleză de SORIN PETRESCU

hugs!

Pentru Ann Tobias



Editor: Anca Eftime Penescu
Redactor: Elena-Anca Coman

Tehnoredactare: Faber Studio

HUGS! este imprint al Editurii Epica Junior.

Dory Fantasmagory, Abby Hanlon
Copyright © 2014 by Abby Hanlon
This edition published by arrangement with Dial Books for Young Readers, an imprint on Penguin Young Readers Group, a division of Penguin Random House LLC.

Toate drepturile asupra ediției în limba română sunt rezervate Editurii Epica Junior.

ISBN: 978-606-94748-0-8
București, 2019

La prețul de vânzare se adaugă 2%, reprezentând valoarea timbrului literar ce se virează Uniunii Scriitorilor din România cont nr. RO44 RNCB 5101 0000 0171 0001, BCR Unirea, București

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
HANLON, ABBY
Dory Fantasmagory / Abby Hanlon ; trad. din lb. engleză de Sorin Petrescu. - București : Hugs!, 2019
ISBN 978-606-94748-0-8
I. Petrescu, Sorin (trad.)
087.5


FANTASMAGORIE:
O stare ca de vis, în care se amestecă elementele reale și cele imaginare.

CAPITOLUL 1
Ce bebeluș!

Numele meu este Dory, dar toți mă strigă Strengărița. Aceasta este familia mea. Eu sunt cea mai mică dintre toți.



Pe sora mea o cheamă Violeta, iar pe fratele meu, Luca. Violeta este cea mai mare. Violeta și Luca nu vor niciodată să se joace cu mine. Ei zic că sunt un bebeluș.

— Mamă, Ștrengărița ne sâcâie! spun ei.

— Ce face? întreabă mama.



Cât e vara de lungă, ori de câte ori vreau să mă joc cu Luca și cu Violeta, ei spun:

— TE RUGĂM, LASĂ-NE ÎN PACE!!

Păi, eu n-am de gând s-o fac. Dar habar n-am ce-aș putea să spun, așa că pun întrebări. Orice întrebare care-mi trece prin cap.



— Abia aștept să înceapă școala, ca să scăpăm de Ștrengăriță! spune Violeta.

— Și eu! bombăne Luca.

— Nu vorbiți de școală!

Îmi acopăr urechile. Aș vrea ca vara să nu se mai termine niciodată. Îmi place să stau acasă în cămășuța mea de noapte, și nu în hainele de școală.

— E o cămășuță de noapte pentru iarnă, spune Violeta.

— Și e întoarsă pe dos, adaugă Luca.

— Și e cu fața-n spate, zice Violeta.

— Și ce? întreb eu.

— Și tu faci șase ani, așa că trebuie să încetezi să te porți ca un bebeluș!



— De ce-mi spuneți mereu bebeluș? mă plâng eu.

— Pentru că vorbești singură! spune Violeta.

— Și te apucă pandaliile! zice și Luca.

— Și te joci cu monștri! continuă Violeta.

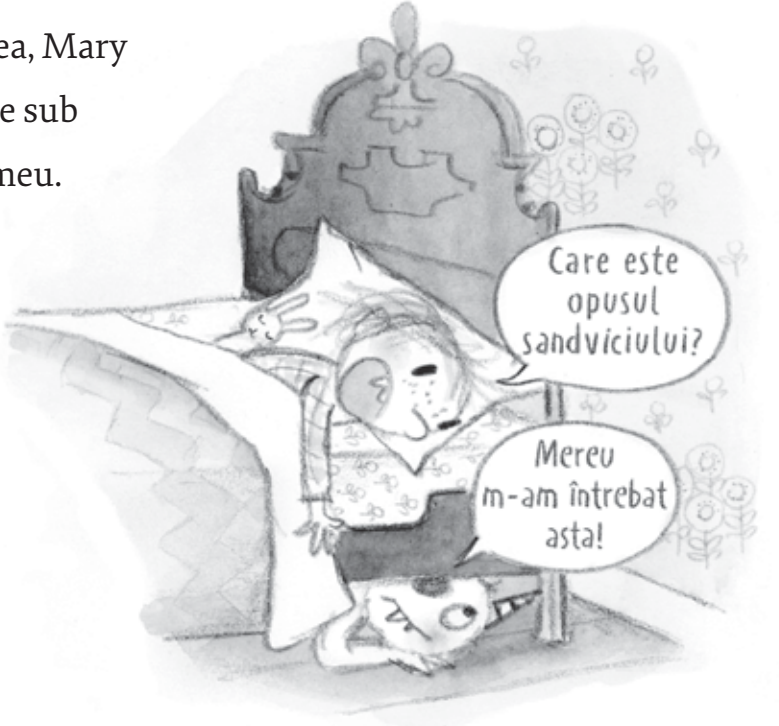
Vorbesc singură? Habar n-am ce tot spun ei. Niciodată nu vorbesc SINGURĂ. Vorbesc cu prietena mea Mary. Nimeni n-o poate vedea, în afară de mine.





Mary vrea *întotdeauna* să se joace cu mine. Pentru ea, sunt cea mai bună.

Noaptea, Mary doarme sub patul meu.



În timpul zilei, Mary se ține peste tot după mine. Vrea să facă tot ce fac eu. De obicei, nu-mi pasă, dar uneori e musai să-i spun nu.



— Bine, Mary, ce vrei să ne jucăm? o întreb.

Iată câteva lucruri care-i plac lui Mary:



Să șterpelească păpușa Violetei, Cireșica



Să se prefacă ziua că doarme

Să ia pe furiș
prăjiturele din dulap

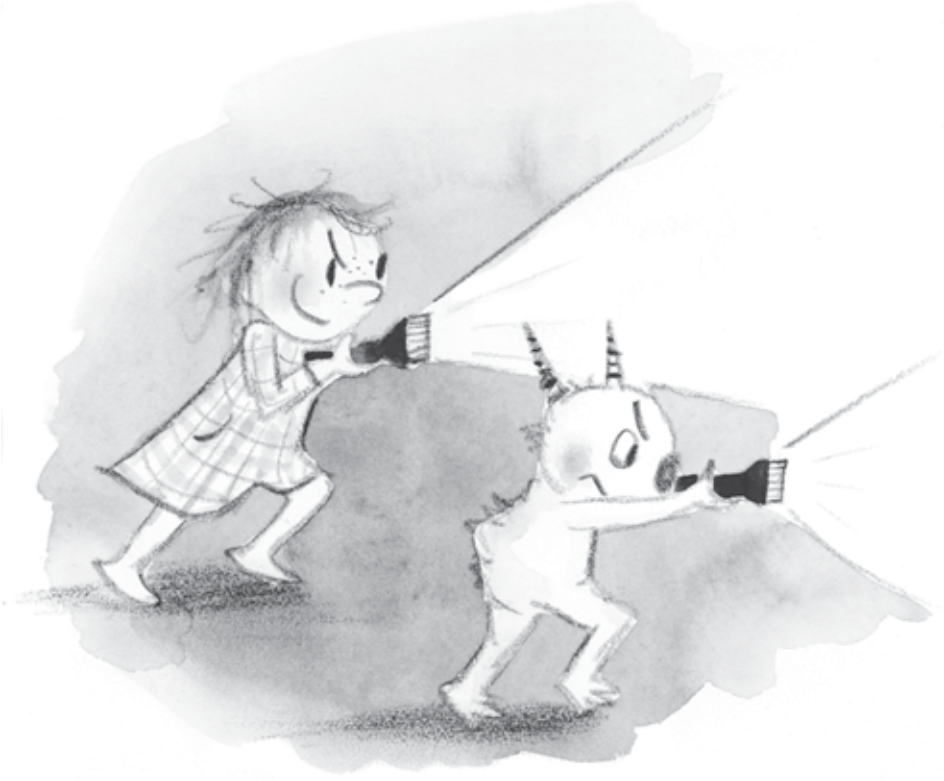




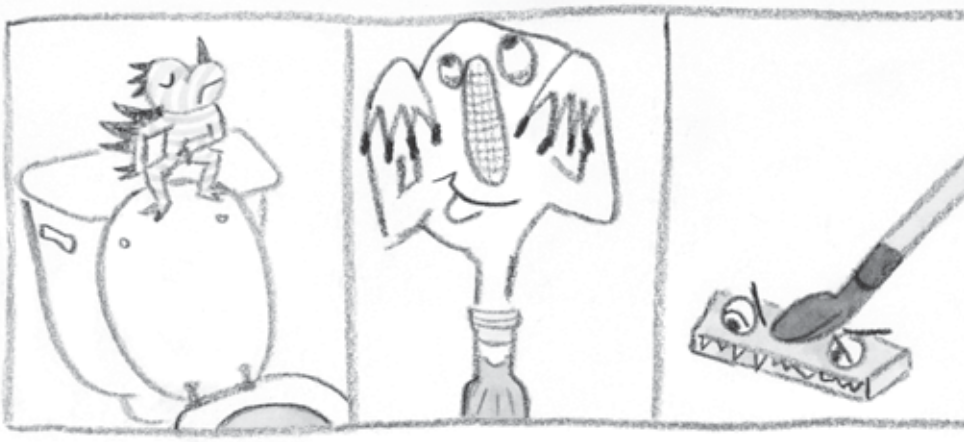
Să facă gimnastică

Să fie trasă prin casă
într-un coș de rufe





Să caute monștri

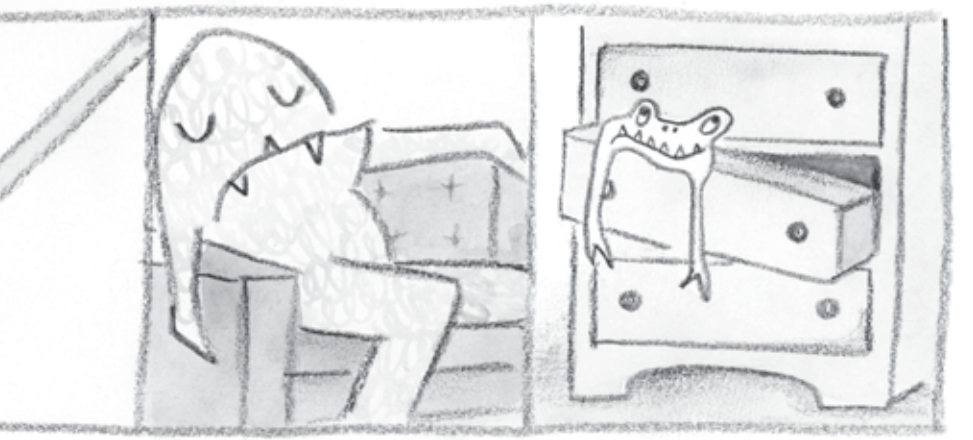


O ador pe Mary, dar casa este practic plină de monștri. Există Monstrul WC, care intră în baie dacă stai prea mult pe colacul de toaletă.

Există Monstrul Ketchup, care scoate sunete ciudate când îl storci.

Și mai există și Monstrul Rufărie,





Monstrul Sufrageriei

Monstrul Sertarului-Rupt

Monstrul Sertarului-Rupt, Monstrul Aspiratorului, Monstrul Holului-de-Sus, Monstrul Sufrageriei și mulți alții.



Monstrul Holului-de-Sus